

章 異 著

《法顯傳》校注
我國古代的海上交通

復旦大學出版社

章 巽 著 芮傳明 編

《法顯傳》校注
我國古代的海上交通



圖書在版編目(CIP)數據

《法顯傳》校注 我國古代的海上交通/章巽著;芮傳明編. —上海:復旦大學出版社,2015.8
(復旦百年經典文庫)
ISBN 978-7-309-11370-9

I. 法… II. ①章…②芮… III. 交通運輸史-研究-中國 IV. F511.9

中國版本圖書館 CIP 數據核字(2015)第 076310 號

本書中《〈法顯傳〉校注》由中華書局有限公司授權許可本社收入“復旦百年經典文庫”出版。

《法顯傳》校注 我國古代的海上交通

章 巽 著 芮傳明 編

責任編輯/張旭輝

復旦大學出版社有限公司出版發行

上海市國權路 579 號 郵編:200433

網址:fupnet@fudanpress.com <http://www.fudanpress.com>

門市零售:86-21-65642857 團體訂購:86-21-65118853

外埠郵購:86-21-65109143

山東鴻君杰文化發展有限公司

開本 787 × 1092 1/16 印張 27.5 字數 441 千

2015 年 8 月第 1 版第 1 次印刷

ISBN 978-7-309-11370-9/F · 2134

定價: 82.00 圓

如有印裝質量問題,請向復旦大學出版社有限公司發行部調換。

版權所有 侵權必究



章巽先生（1914—1994）

凡 例

一、“復旦百年經典文庫”旨在收錄復旦大學建校以來長期任教於此、在其各自專業領域有精深學問並蜚聲學界的學人所撰著的經典學術著作，以彰顯作為百年名校的復旦精神，以及復旦人在一個多世紀歲月長河中的學術追求。入選的著作以具有代表性的專著為主，並酌情選錄論文名篇。

二、所收著作和論文，均約請相關領域的專家整理編訂並撰寫導讀，另附著者小傳及學術年表等，系統介紹著者的學術成就及該著作的成書背景、主要內容和學術價值。

三、所收著作，均選取版本優良的足本、精本為底本，並盡可能參考著者手稿及校訂本，正其訛誤。

四、所收著作，一般採取簡體橫排；凡較多牽涉古典文獻徵引及考證者，則採用繁體橫排。

五、考慮到文庫收錄著述的時間跨度較大，對於著者在一定時代背景下的用語風格、文字習慣、注釋體例及寫作時的通用說法，一般予以保留，不強求統一。對於確係作者筆誤及原書排印訛誤之處，則予以徑改。對於異體字、古體字等，一般改為通行的正體字。原作中缺少標點或僅有舊式標點者，統一補改新式標點，專名號從略。

六、各書卷首，酌選著者照片、手跡，以更好展現前輩學人的風采。

復旦百年經典文庫書目

第一輯

- | | |
|-----------------------|-------------------|
| 修辭學發凡 文法簡論 | 陳望道著/宗廷虎、陳光磊編(已出) |
| 宋詩話考 | 郭紹虞著/蔣 凡編(已出) |
| 中國傳敘文學之變遷 八代傳敘文學述論 | 朱東潤著/陳尚君編(已出) |
| 詩經直解 | 陳子展著/徐志嘯編(已出) |
| 文獻學講義 | 王欣夫著/吳 格編(已出) |
| 明清曲談 戲曲筆談 | 趙景深著/江巨榮編(已出) |
| 中國土地關係史稿 中國土地制度史 | 陳守實著/姜義華編(已出) |
| 中國經學史論著選編 | 周予同著/鄧秉元編(已出) |
| 西方史學史散論 | 耿淡如著/張廣智編(已出) |
| 中外歷史論集 | 周谷城著/姜義華編(已出) |
| 中國問題的分析 荒謬集 | 王造時著/章 清編(已出) |
| 中國思想研究法 中國禮教思想史 | 蔡尚思著/吳瑞武、傅德華編(已出) |
| 長水粹編 | 譚其驤著/葛劍雄編(已出) |
| 古代研究的史料問題 五十年甲骨文發現的總結 | |
| 五十年甲骨學論著目 殷墟發掘 | 胡厚宣著/胡振宇編(已出) |
| 古史新探 | 楊 寬著/高智群編(即出) |
| 《法顯傳》校注 我國古代的海上交通 | 章 巽著/芮傳明編(已出) |
| 滇緬邊地擺夷的宗教儀式 中國帆船貿易與對外 | |
| 關係史論集 男權陰影與貞婦烈女：明清時期 | |
| 倫理觀的比較研究 | 田汝康著/傅德華編(已出) |
| 諸子學派要詮 秦史 | 王蘧常著/吳曉明編(即出) |
| 西方哲學論譯集 | 全增嘏著/黃頌杰編(即出) |
| 哲學與中國古代社會論集 | 胡曲園著/孫承叔編(已出) |
| 儒道佛思想散論 | 嚴北溟著/王雷泉編(即出) |
| 《浮士德》研究 席勒 | 董問樵著/魏育青編(已出) |

總目

《法顯傳》校注	1
我國古代的海上交通	167
外編：古代中外交通研究	249
附錄	413
章巽先生學術小傳	芮傳明 415
卓越的見識，縝密的考證——章巽先生學術研究著述簡介	芮傳明 418

《法顯傳》校注

(據中華書局 2008 年再版本)

和光元年九月十五日開光元年九月十五日開光元年九月十五日

今上皇帝親延 聖壽閣郎官僚屬齊集 祥位圖成雕造

大藏經印板計五百餘函 時崇寧三年正月日謹題

法顯傳一卷

東晉沙門 法顯自記遊天竺事

法顯昔在長安慨律藏殘缺於是遂以弘始

二年歲在己亥與慧景道整慧應慧鬼等同

契至天竺尋求戒律初發跡長安度隴至軋

歸國夏坐夏坐訖前行至耨檀國度養樓山

至張掖鎮張掖大亂道路不通張掖王改業

遂留為作檀越於是與智嚴慧簡僧紹寶雲

僧景等相遇欣於同志便共夏坐夏坐訖復

進到屯皇有塞東西可八十里南北四十里

共停一月餘日法顯等五人隨使先發復與

寶雲等別屯皇太守李浩供給度沙河沙河

中多有惡鬼熱風過則皆死無一全者上無

飛鳥下無走獸遍望極目欲求度處則莫知

所擬唯以死人枯骨為標識耳行十七日計

可千五百里得至鄯善國其地崎嶇薄齊俗

人衣服粗與漢地同但以氍毹為異其國王

奉法可有四千餘僧悉小乘學諸國俗人及

沙門盡行天竺法但有精麈從此西行所經

諸國類皆如是唯國胡語不同然出家人

皆習天竺書天竺語住此一月日復西北行

書影一 北宋福州東禪寺本

福壽寺藏經板一 聖壽閣郎官僚屬齊集 祥位圖成雕造

今上 皇帝親延 聖壽閣郎官僚屬齊集 祥位圖成雕造

大藏經板一副昔紹興戊辰閏八月 日 謹題

法顯傳一卷

通

東晉沙門 法顯自記遊天竺事

法顯昔在長安慨律藏殘缺於是遂以弘始

二年歲在己亥與慧景道整慧應慧鬼等同

契至天竺尋求戒律初發跡長安度隴至軋

歸國夏坐夏坐訖前行至耨檀國度養樓山

至張掖鎮張掖大亂道路不通張掖王改業

遂留為作檀越於是與智嚴慧簡僧紹寶雲

僧景等相遇欣於同志便共夏坐夏坐訖復

進到屯皇有塞東西可八十里南北四十里

共停一月餘日法顯等五人隨使先發復與

寶雲等別屯皇太守李浩供給度沙河沙河

中多有惡鬼熱風過則皆死無一全者上無

飛鳥下無走獸遍望極目欲求度處則莫知

所擬唯以死人枯骨為標識耳行十七日計

可千五百里得至鄯善國其地崎嶇薄齊俗

人衣服粗與漢地同但以氍毹為異其國王

奉法可有四千餘僧悉小乘學諸國俗人及

書影二 宋福州開元禪寺本

法顯傳一卷

東晉沙門 法顯自記遊天竺事

法顯昔在長安慨律藏殘缺於是遂以弘始
二年歲在己亥與慧景道整慧應慧嵬等同
契至天竺尋求戒律初發跡長安度隴至軋
歸國夏坐夏坐訖前行至耨檀國度養樓山
至張掖鎮張掖大亂道路不通張掖王慙懃
遂留爲作檀越於是與智嚴慧簡僧紹寶雲

法顯傳一卷

通

東晉沙門 法顯自記遊天竺事

法顯昔在長安慨律藏殘缺於是遂以弘始二年歲在己亥與慧景道整慧應慧覺等同契至天竺尋求戒律初發跡長安度隴至軋歸國夏坐夏坐訖前行至耨檀國度養樓山至張掖鎮張掖大亂道路不通張掖王懸勸遂留爲作檀越於是與智嚴慧簡僧紹寶雲僧景等相遇欣於同志便共夏坐夏坐訖復進到燉煌有塞東西可八十里南北四十里共停一月餘日法顯等五人隨使先發復與寶雲等別燉煌太守李浩供給度沙河沙河中多有惡鬼熱風遇則皆死無一全者上無飛鳥下無走獸遍望極目欲求度處則莫知所擬唯以死人枯骨爲標幟耳行十七日計可千五百里得至鄯善國其地崎嶇薄瘠俗人衣服粗與漢地同但以氍毹爲異其國王奉法可有四千餘僧悉小乘學諸國俗人乃沙門盡行天竺法但有精麈從此西行所經諸國類皆如是唯國國胡語不同然出家人皆習天竺書天竺語住此一月日復西北行十五日到僞夷國僞夷國僧亦有四千餘人皆小乘學法則齊整秦土沙門至彼都不預其僧例法顯得符行堂公孫經理住二月餘日於是還與寶雲等共

書影四 宋磧砂藏本

昔道人法顯從長安行西至天竺傳一卷

東晉沙門法顯自記遊天竺事

法顯昔在長安慨律藏殘缺於是遂以弘始二年歲在己亥與慧景道整慧應慧覺等同契至天竺尋求戒律初發跡長安度隴至軋歸國夏坐夏坐訖前行至耨檀國度養樓山至張掖鎮張掖大亂道路不通張掖王懸勸遂留爲作檀越於是與智嚴慧簡僧紹寶雲僧景等相遇欣於同志便共夏坐夏坐訖復進到燉煌有塞東西可八十里南北四十里共停一月餘日法顯等五人隨使先發復與寶雲等別燉煌太守李浩供給度沙河沙河中多有惡鬼熱風遇則皆死無一全者上無飛鳥下無走獸遍望極目欲求度處則莫知所擬唯以死人枯骨爲標幟耳行十七日計可千五百里得至鄯善國其地崎嶇薄瘠俗人衣服粗與漢地同但以氍毹爲異其國王奉法可有四千餘僧悉小乘學諸國俗人及沙門盡行天竺法但有精麈從此西行所經諸國類皆如是唯

書影五 金趙城藏本

高僧法顯傳一卷

廣

東晉沙門釋法顯自記遊天竺事

法顯昔在長安慨律藏殘缺於是遂以弘始二年歲在己亥與慧景道整慧應慧嵬等同契至天竺尋求戒律初發跡長安度隴至軋歸國夏坐夏坐訖前至樞檀國度養樓山至張掖鎮張掖大亂道路不通張掖王殷勤遂留爲作檀越於是與智嚴慧簡僧紹寶雲僧景等相遇欣於同志便共夏坐夏坐訖復進到燉煌有塞東西

法顯傳一卷 自記



與

法顯者在長安慨律藏殘缺於是遂以弘始
二年歲在己亥興慧景道整慧應慧寬等
同契至天竺尋求戒律初發跡長安度隴至
乾歸國復坐復座訖前行至稱檀國度養樓
山至張夜鎮張夜大亂道路不通張夜王敗
業遂留焉作檀越於是與智嚴慧簡等宿雲

河昔有人鑿石通路施傍跡者凡度七日
度跡已竭懸但過河之兩岸相去數八十步
九譯所絕漠之張塞自莫皆不報至眾僧問
法顯佛法東過其姓可知耶顯亡訪問彼土
人皆云右老相傳自立旃勒喜薩像後便有
天竺沙門賣經律過此河者像立在佛陀迦
後三百許年計於周代平王時由茲而言大
教宣流始自此像非夫於勒大士徒軌釋迦孰
能令三寶宣通焉人識法固始莫達之開

目 錄

新版前言	12
序	13
校注說明	21
法顯傳校注	34
一 自發跡長安至度葱嶺	35
西行之始	35
乾歸國 褥檀國 張掖鎮 燉煌	35
沙河	37
鄯善國	38
焉夷國	39
沙行	41
于闐國	42
子合國 於麾國	44
竭叉國	45
度葱嶺	48
二 北天竺、西天竺記遊	49
陀歷國	49
烏菴國	53
宿呵多國	54
犍陀衛國	55
竺剎尸羅國	56
弗樓沙國	57
那竭國	60

度小雪山	64
羅夷國 跋那國 毗荼國	64
三 中天竺、東天竺記遊	66
摩頭羅國	66
僧伽施國	70
闍饒夷城	74
沙祇大國	75
拘薩羅國舍衛城	76
都維、那毗伽等三邑	81
迦維羅衛城	82
藍莫國	85
拘夷那竭城	87
諸梨車欲逐佛般泥洹處	89
毗舍離國	89
五河合口	93
摩竭提國巴連弗邑	95
小孤石山 那羅聚落	100
王舍新城 荊沙王舊城	101
伽耶城 貝多樹下	106
雞足山	112
曠野	113
迦尸國波羅捺城	114
拘睢彌國	115
達嚩國	116
還巴連弗邑寫律	118
瞻波大國	120
多摩梨帝國	121
四 師子國記遊	122
師子國概述	122
大塔	123
無畏山僧伽藍	124